Zeitschrift: Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 26 (1933)
Heft: 5

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BERN, 15. Mai 1933 | Nr. 5 | BERNE, 15 mai 1933
26. Jahrgang | 26e année

Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Erscheint am 15. des Monats

Paraît le 15 du mois

REDAKTION:
(für den deutschen Teil)
Zentralsekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes
Taubenstrasse 8, Bern

Abonnemente: Für die Schweiz: Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50
Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr
Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50, halbjährlich Fr. 3.—
Einzelnummern 40 Cts. plus Porto
Postcheck III/877

RÉDACTION:
(pour la partie française)
Sous-Secrétariat de la Croix-Rouge suisse
Monruz-Neuchâtel

Abonnements: Pour la Suisse: Un an fr. 4.—, six mois fr. 2.50
Par la poste 20 cts. en plus
Pour l'Étranger: Un an fr. 5.50, six mois fr. 3.—
Numéro isolé 40 Cts. plus port
Chèques postaux III/877

ADMINISTRATION: **BERN,** Taubenstrasse 8

Schweizerischer Krankenpflegebund.
Alliance suisse des gardes-malades.

Zentralvorstand — Comité central.

Präsidentin: Schwester Luise Probst, Socinstr. 69, Basel;
Vizepräsident: Dr. C. Ischer, Bern.
Kassier: Pfleger Hausmann, Basel; Schw. Lydia Dieterle, St. Gallen; Mlle. Henriette Favre, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel; Oberin Dr. Leemann, Zürich; Dr de Marval, Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz, Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.

Präsidenten der Sektionen.
Présidents des sections.

Basel: Dr. O. Kreis.
Bern: Dr. H. Scherz.
Genève: Dr. Alec Cramer.
Lausanne: Dr Adrien Miéville, La Tour-de-Peilz.
Luzern: Albert Schubiger.
Neuchâtel: Dr C. de Marval, Monruz.
St. Gallen: Schw. Anna Zollikofer.
Zürich: Oberin Freudweiler.

Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorsteherin Schw. Fr. Niederhäuser, Spalenring 79, Telephon 22026.
Bern: Rotkreuz-Pfl.-Heim, Niesenw. 3. Tel. 22903. Postch. III/2945. Vorst. Schw. L. Schlup.
Davos: Schwesternheim. Vorst. Schw. Mariette Scheidegger. Tel. 419, Postcheck X/980.
Genève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 51.152, chèque postal I/2301.
Lausanne: Home d'infirm., Clin. du Signal, Dir. Mlle Grezet, tél. 31.925, chèque II/4210.
Luzern: Rotkreuzpfleg.-Heim, Museggstr. 14. Tel. 20.517. Vorsteherin S. Rosa Schneider.
Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 500.
St. Gallen: Vorsteherin Frau Gähler, Rotkreuzhaus, Telephon 766, Postcheck IX 3595.
Zürich: Schwesternh., Asylstr. 90, Tel. 2.50.18, Postcheck VIII/3327. Schw. Math. Walder.

Aufnahms- und Austrittsgesuche sind an die Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

Zentralkasse — Caisse Centrale: Basel, Postcheck V/6494.
Fürsorgefonds — Fonds de secours: Basel, Postcheck V/6494.

Bundesabzeichen. Der Erwerb des Bundesabzeichens ist für alle Mitglieder des Krankenpflegebundes obligatorisch. Der Preis richtet sich nach dem jeweiligen Silberwert und der Ausstattung (Anhänger, Broschüre usw.). Es muss bei Austritt, Ausschluss oder Ableben des Mitgliedes wieder zurückerstattet werden. Die Höhe der Rückerstattung beträgt Fr. 5.—. — Das Bundesabzeichen kann nur bei dem Vorstand des lokalen Verbandes, dessen Mitglied man ist, bezogen werden. Die Bundesabzeichen sind numeriert und es wird von jedem Verbandsvorstand ein genaues Nummern- und Inhaberverzeichnis darüber geführt. Wenn ein Bundesabzeichen verloren wird, ist der Verlust sofort an der betreffenden Bezugsstelle anzuzeigen, damit die verlorene Nummer event. als ungültig erklärt werden kann. — Das Bundesabzeichen darf von den nach der Delegiertenversammlung am 22. November 1914 eingetretenen Bundesmitgliedern ausschliesslich zur Bundestracht oder zur Tracht einer der vom Bund anerkannten Pflegerinnenschulen, deren Diplome den Examenausweis des Krankenpflegebundes ersetzen, nicht aber zur Zivilkleidung getragen werden. Die Bewilligung zum Tragen des Bundesabzeichens zu einer andern als den vorerwähnten Trachten, muss in jedem einzelnen Falle beim Bundesvorstand vermittelst einer schriftlichen Eingabe eingeholt werden. Die bereits vor dem 22. November 1914 zum Krankenpflegebund gehörenden Mitglieder behalten das Recht bei, das Bundesabzeichen auch zu einer passenden, unauffälligen Zivilkleidung tragen zu dürfen. — Jede Pflegeperson ist für das Bundesabzeichen verantwortlich. Missbrauch wird streng geahndet.

Trachtenatelier: Zürich 7, Asylstrasse 90, Telephon 2.50.18, Postcheck VIII/9392
Bei Bestellungen sind die Mitgliedkarten einzusenden.

Inseraten-Annahme: Rotkreuz-Verlag Bern; Geschäftsstelle: Vogt-Schild, Buchdruckerei, Solothurn — Schluss der Inseraten-Annahme jeweilen am 10. des Monats.
Les annonces sont reçues par Editions Croix-Rouge Berne; Office: Vogt-Schild, Imprimerie. Soleure. — Dernier délai: le 10 de chaque mois.

15. Mai 1933 | Nr. 5 | 15 mai 1933
26. Jahrgang | 26e année

BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

EDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.
Assemblée des Délégués à Neuchâtel	81
La broncho-pneumonie	82
Von der Bluttransfusion	84
P. Theodosius Florentini, der Begründer der Congregation der Schwestern vom Heiligen Kreuz	86
Zum Nachtdienst	88
Delegiertenversammlung in Neuenburg	90
Rechnungsauszug aus der Zentral-Kasse pro 1932	91
Le cidre doux	92
Aus Oesterreich	93
Das Frühjahrsexamen 1933	94
Mein erster Tag in einem englischen Spital	95
Ein Besuch im primitivsten Spital Afrikas	96
Von Rapporten	97
Aus den Verbänden - Nouvelles des Sections	98
Aus den Schulen	99
Fürsorgefonds. - Fonds de secours	100

ALLIANCE SUISSE DES GARDES-MALADES

Assemblée des Délégués

Dimanche, 28 mai, au grand auditoire du Collège des Terreaux (annexe sud)

à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1° Procès verbal de la dernière assemblée des délégués;
2° Rapport annuel;
3° Gestion:
   a) caisse centrale,
   b) fonds de secours,
   c) atelier de couture,
   d) insignes de l'Alliance,
   e) home des infirmières à Davos;
4° Fixation de la cotisation;
5° Fonds de secours:
   a) nomination de la Commission,
   b) révision partielle du règlement;
6° Motion de la section de Zurich:
   a) La double qualité de membre est admise pour les membres de l'Alliance suisse des gardes-malades qui font partie de l'Alliance depuis plus de cinq ans et qui sont entrés avant le 1er janvier 1932 dans l'association V. P. O. D.

b) Exceptionnellement, par ex. pour des membres de l'Alliance occupant des postes dirigeants dans des maisons d'aliénés, l'autorisation pourra être demandée au Comité central de pouvoir faire partie de l'une et de l'autre association.

7° Communications et imprévus.

Programme du jour:

10 h. env.: arrivée des trains de toutes les directions.

10.15 h. précises: *Assemblée générale* au grand auditore du Collège des Terreaux (Annexe sud). Descendre de la Gare le long du tram, voir drapeau à croix rouge.

Repas en commun au *Restaurant Beau-Rivage,* le long des Quais, au bord de l'eau. Prix frs. 3.50, café compris.

Vers 14 ou 14.30 h.: *Départ en tramway* pour St-Blaise. Course de St-Blaise à Préfargier (25 minutes de marches), pour une

15.30 h.: *Visite de l'Etablissement de Préfargier* et de son Parc.

17.00 h.: Collation au Pavillon Vianelli dans le Parc même.

Retour ad libitum par les trains de 18 et de 20 h.

Nous ne comptons pas seulement sur la présence des délégués, mais encore d'autres membres de notre Alliance et d'un grand nombre d'amis.

Les inscriptions de participation au repas au Restaurant Beau-Rivage doivent être adressées jusqu'au 25 mai au plus tard au Bureau de placement, Parcs 14, à Neuchâtel.

Au nom du comité central:
La présidente, Sr LOUISE PROBST.

La broncho-pneumonie.

Cette redoutable maladie est caractérisée par l'extension de l'inflammation des bronches de petit calibre aux alvéoles pulmonaires. Elle est particulièrement fréquente dans la première enfance et chez les vieillards. Presque toujours secondaire, elle apparaît de préférence aux cours de trois affections, apanage de l'enfant: la rougeole, la coqueluche et la diphtérie. Chez l'adulte, elle complique avant tout la fièvre typhoïde et la grippe.

L'influence de la saison froide sur les broncho-pneumonies est manifeste car on n'en observe guère en été; celle de l'encombrement l'est davantage encore et nous en voyons la preuve dans la fréquence extrême de cette maladie dans les salles d'enfants au cours de la rougeole alors que dans la clientèle privée cette complication est beaucoup plus rare. On ne saurait donc mettre en doute la contagiosité de la broncho-pneumonie. On admet qu'elle n'est pas le fait d'un microbe spécifique, les recherches bactériologiques ayant démontré que dans les foyers broncho-pneumoniques, on trouve des micro-organismes appartenant à des espèces variées qui sont, dans l'ordre de fréquence: le pneumocoque, le streptocoque et le staphylocoque. Ces divers microbes proviennent soit de notre organisme même, la cavité bucco-pharyngée par exemple où ils existent à l'état normal, soit du milieu extérieur.

Le tableau clinique de la broncho-pneumonie est variable, mais ce qui frappe le plus c'est l'aggravation assez rapide de l'état général, marqué

par l'élévation de la température, qui monte à 39,5, 40 et même 40,5; par l'accélération de la respiration (60 à 80 inspirations à la minute); par la fréquence du pouls (140 à 180 pulsations); enfin par des accès de toux plus ou moins rapprochés.

Deux symptômes dominent la maladie, ce sont l'asphyxie et les phénomènes d'intoxication; aussi a-t-on décrit deux types de broncho-pneumonie: la forme asphyxique et la forme toxique.

Forme asphyxique. Elle est caractérisée par une dyspnée progressive. Les mouvements respiratoires sont de plus en plus fréquents et de plus en plus gênés. L'enfant se tient le corps penché en avant, chaque inspiration provoquant le soulèvement des épaules. D'autres fois le petit malade, arcbouté sur ses bras, cherche à mettre en œuvre toute sa force respiratoire. La figure est livide, cyanosée; les ailes du nez battent à coups de plus en plus pressés. La toux est quinteuse, pénible et fréquente. L'expectoration, nulle chez les tout petits, est muco-purulente ou simplement muqueuse chez les plus âgés. Le pouls est excessivement rapide, faible et dépressible.

Quel traitement peut-on opposer dans ce cas? Ce sera avant tout des mesures d'hygiène: l'aération soignée de la chambre, dont la température devra être de 19 à 20°. On maintiendra une certaine humidité de l'air par vaporisation d'eau, ou simplement en étendant sur une corde des linges mouillés. On donnera toutes les trois heures des bains dont la température sera de cinq degré inférieure à celle du malade. Dans certains cas, les bains sinapisés seront utiles (100 à 200 gr. de farine de moutarde pour 50 litres d'eau). On a aussi recommandé l'oxygénation des voies respiratoires, en utilisant pour cela une sonde Nélaton introduite dans l'une des narines, que l'on fixe à la joue au moyen d'un peu de leucoplast et que l'on met en communication avce un réservoir d'oxigène par l'intermédiaire d'un flacon laveur. Il faudra aussi soutenir le cœur (digitale, huile camphrée, coramine, lobélie, etc.). Les potions expectorantes sont naturellement indiquées.

Forme toxique. Ce qui frappe ici, c'est la pâleur extrême, le teint gris du visage, la décoloration des lèvres, l'agitation du malade et surtout la perte de poids rapide, due à la deshydratation et à la dénutrition. Les urines sont rares et souvent chargées.

Le traitement est avant tout diététique. L'infirmière s'efforcera de faire manger son malade. Elle lui donnera du bouillon de légumes, du lait coupé, des tisanes, des légumes, fruits et farineux, en petites quantités mais souvent. Actuellement on a recours parfois à la transfusion sanguine, mais c'est la médication anti-infectieuse qui paraît devoir prendre une place de plus en plus importante. La sérothérapie, sur laquelle on fondait de grands espoirs, a déçu; par contre, la vaccinothérapie réussit mieux. On utilise depuis peu des vaccins composés de pneumocoques, streptocoques et coccobacilles.

Ce qu'il faut retenir, c'est que la broncho-pneumonie est une affection très meurtrière et contagieuse. Il importe donc d'isoler les enfants atteints de rougeole, de coqueluche ou de diphtérie, en prenant pour règle absolue de ne jamais mettre dans la même pièce les petits malades atteints seulement de rougeole ou de coqueluche avec ceux chez qui l'une ou l'autre de ces maladies se complique de broncho-pneumonie. *Dr. A. Guisan* (La Source).

Von der Bluttransfusion.

Wenn man durch das Mikroskop eine Kultur von Typhusbazillen betrachtet, erblickt man eine Unmasse von kleinen Stäbchen, die auf die ganze Flüssigkeit verteilt sind. Da sie mit lebhaft sich bewegenden Flimmerhärchen versehen sind, schwimmen sie nach allen Richtungen herum. Bringt man aber einen Tropfen von Blutserum eines Menschen dazu, der an Typhus erkrankt ist, so bemerkt man, dass diese Mikroben sich zu Schollen anhäufen und unbeweglich werden. Diese sehr empfindliche Reaktion bildet ja eines der wichtigsten Erkennungsmittel des Typhus. Das Phänomen der Schollenbildung, auch Agglutination genannt, ist spezifisch, d. h. es kommt nur mit dem Blut von Individuen zustande, welche an einer Krankheit leiden, die durch das gleiche Mikrobium hervorgerufen wird. Man nimmt an, dass diese Erstarrung und schollenartige Anhäufung auf eine Substanz zurückzuführen ist, die man Agglutinin genannt hat. Diese Erklärung beruht vorläufig noch auf blosser Vermutung. Normalerweise ist diese Substanz im Blut nicht enthalten, sie erscheint erst im Verlauf der Krankheit und ihr Entstehen bildet eine der Verteidigungsmassregeln, welche ja zur Immunität führen.

Wenn wir im allgemeinen einen Blutstropfen durch das Mikroskop betrachten, so werden wir eine sehr grosse Zahl von kleinen runden, etwas abgeflachten Körperchen sehen, welche einen Durchmesser von etwa 7 Tausendstelsmillimeter aufweisen. Diese kleinsten mit Hämoglobin durchtränkten Scheiben sind die roten Blutkörperchen. Sie sind meistens auf die ganze Blutflüssigkeit verteilt oder bilden dann aneinanderklebend kleine Säulen, die man gerne mit Münzrollen vergleicht. Fügt man aber diesem menschlichen Blut einen Tropfen Blut oder Serum von anderen tierischen Individuum zu, sehen wir wiederum, wie diese Blutkörperchen sich zu Haufen oder Schollen vereinigen und geradezu Klumpen bilden. Wiederum spricht man von Agglutination der Blutkörperchen (Serum nennt man diejenige Flüssigkeit, die im Reagenzglas obenauf schwimmt, nachdem sich die festeren Teile des Blutes gesetzt haben).

Normalerweise findet diese Schollenbildung nur dann statt, wenn Blutarten zusammenkommen, die von *verschiedenen* Tiersorten stammen. Es wäre also gefährlich, wenn man in unsere Venen Blut oder Serum einspritzen würde, das aus irgend einem Tier stammt. Aber seit 1901 weiss man, dass auch das Blut eines Menschen auf dasjenige eines anderen Menschen eine schollenbildende Wirkung haben kann. In sehr zahlreichen Fällen wird die Vermischung des Blutes zweier Individuen, auch wenn sie aus der gleichen Rasse, ja sogar aus der gleichen Familie stammen, eine Schollenbildung herbeiführen. Genaue Nachforschungen haben ergeben, dass das menschliche Blut von diesem Gesichtspunkt aus in vier Kategorien oder *Blutgruppen* eingeteilt werden kann.

Die roten Blutkörperchen, aus der I. Gruppe stammend, werden durch die Blutgruppen II, III und IV gefällt (agglutiniert). Die Blutkörperchen aus der II. Gruppe werden gefällt durch das Serum der Gruppen III und IV; diejenigen der III. Gruppe durch das Serum der Gruppen II und IV, schliesslich bleiben die Blutkörperchen der Blutgruppe IV, welche durch kein Serum gefällt werden. Die folgende Tabelle gibt in klarer Weise Aufschluss über das Verhältnis der einen Blutgruppe zur anderen, wobei das

Zeichen + die Fällung, das Zeichen — das Ausbleiben der Agglutination bezeichnet.

Blutkörperchen aus:	Serum von: I.	II.	III.	IV.
Blutgruppe I	—	+	+	+
Blutgruppe II	—	—	+	+
Blutgruppe III	—	+	—	+
Blutgruppe IV	—	—	—	—

Man sieht also, dass das *Serum* der Gruppe I keine Fällung verursacht und dass die *Blutkörperchen* der Gruppe IV sich auch nie fällen lassen. Man sieht ferner, dass das Serum einer Gruppe niemals die Blutkörperchen der gleichen Gruppe fällt.

Seitdem in der chirurgischen Praxis die Bluttransfusionen eine so grosse Rolle spielen, sind diese Beobachtungen von enormer Wichtigkeit geworden. Wollte man einem Kranken aus der Gruppe I das Blut eines Menschen aus der Gruppe II oder III einspritzen, so könnte dies unter Umständen bedenkliche Folgen haben, weil eine Anhäufung oder Klumpenbildung von roten Blutkörperchen entstehen würde. Bevor man also eine Bluttransfusion unternimmt, wird man zuerst bestimmen, welcher Gruppe der Kranke angehört und von welchem Spender er Blut empfangen darf. Durch Gewinnung eines einzigen Bluttropfens, das man auf einem Deckgläschen mit dem Bluttropfen des anderen Menschen zusammenbringt, ist die Bestimmung der einzelnen Blutgruppen sehr leicht.

Es mag interessieren, dass das Vorhandensein solcher Blutgruppen nicht nur ein Vorrecht der menschlichen Rasse ist, sondern auch bei den Menschenaffen und den Pferden vorkommt. Auf 55 Schimpansen gehörten 50 der Gruppe II an und 5 der Gruppe IV an.

Die Zugehörigkeit zu einer bestimmten Blutgruppe ist erblich. Ein erster Beweis dafür ist die Tatsache, dass eineiige Zwillinge immer der gleichen Blutgruppe angehören. Dann aber haben verschiedene Autoren Untersuchungen bei zahlreichen Familien angestellt (310, welche 1340 Personen umfassen) und haben in grossen Linien die Art der Vererbung feststellen können. Sie folgt den allgemeinen Regeln des Mendel'schen Gesetzes. So kann man zum voraus sagen, zu welcher Blutgruppe die Nachkommen bekannter Ehepaare gehören werden. Wenn die Ehen sich nicht so sehr mischen würden, so würde das schliesslich zu einer einheitlichen Blutgruppe führen. Uebrigens zeigt jede Rasse durchschnittlich eine besondere Blutgruppe. Das gilt z. B. für die Gruppe IV, welche als primitiv angesehen wird. Sie findet sich bei den Indianern zu 77%, auf den Philippinen zu 65%, dagegen bei den europäischen Völkern nur etwa zu 35—45%, bei den Japanern gar nur zu 25%. Bemerkenswert ist das Verhalten der deutschen Kolonien in Ungarn, die in verschiedenen Dörfern gleichgeartete Bevölkerungstypen aufweisen. Sie zeigen die charakteristische Prozentzahl derjenigen Länder, welche ihre Vorfahren vor mehr als 2 Jahrhunderten verlassen hatten. Die Zigeuner zeigen von diesem Gesichtspunkt aus die grösste Aehnlichkeit mit den Hindus. Diese Tatsachen beleuchten die Wichtigkeit des Studiums der Blutgruppen, da wo es sich darum handelt, den Ursprung einer Rasse zu suchen.

Alle diese Funde wären nicht gemacht worden, wenn man nicht durch die Bluttransfusion zu solchen Untersuchungen geführt worden wäre.

(Nach Prof. E. Guyénot, in «Journal de Genève».) Dr. *C. I.*

P. Theodosius Florentini, der Begründer der Congregation der Schwestern vom Heiligen Kreuz.

Von Schwester *Anni von Segesser.*

Die uns allen bekannten Schwestern vom Hl. Kreuz haben ihre bedeutendsten Mutterhäuser in Menzingen und Ingenbohl. Während die Schwestern von Menzingen mehrheitlich auf dem Erziehungsgebiet arbeiten, sind die Schwestern von Ingenbohl hauptsächlich als pflegende Schwestern bekannt; aus beiden Häusern aber gehen sowohl Schul- und Armenschwestern als auch Krankenschwestern hervor. Wenn wir uns mit einer Institution etwas eingehender beschäftigen, so gehen wir gewöhnlich auch ihrem Ursprung nach; wir möchten wissen, wer am Anfang stand, wir suchen den oder die Menschen, die den Mut und die Begabung hatten, ein neues Werk ins Leben zu rufen.

Im Jahre 1928 waren schätzungsweise 4000 Schwestern vom Hl. Kreuz in in- und ausländischen Spitälern und in der privaten Krankenpflege tätig. Der Begründer ihrer Schwesterninstitution ist *Theodosius Florentini.* Er wurde am 23. Mai 1808 als Sohn einer Bauernfamilie geboren. Seine Wiege stand im südöstlichen Zipfel unseres Schweizerlandes, im romanischen Dorfe Münster. Um Deutsch zu lernen musste er die Schule im benachbarten Tirolerdorfe Taufers besuchen. Schon als Kind äusserte sich seine lebhafte, impulsive Natur; auf dem Gymnasium in Bozen z. B. musste er seines Uebermutes wegen entlassen werden. Es müssen aber bald tiefe, ernste Veranlagungen bei ihm die Oberhand gewonnen haben, denn er entschloss sich in jungen Jahren schon zum Eintritt in den Kapuzinerorden, eine Ordensgemeinschaft, die als Stifter den hl. Franz von Assisi hat und auch heute beim katholischen Volke die Richtung eines friedlichen, wohltuenden Gottesglaubens vertritt. Schon früh interessierten Theodosius die beiden Sozialgebiete der Schule und der Armenpflege, die in jenen Zeiten, vor 100 Jahren, noch ganz andern Auffassungen unterlagen. Die Aufgaben, die wir heute unter dem Begriffe der sozialen Fürsorge kennen und immer mehr dem Staate und seinen Gesetzen einordnen, lagen damals noch fast ganz in kirchlichen oder privaten Händen. Gewiss, viele Hilfe wurde persönlicher und direkter geleistet, und das hatte auch seine schönen Seiten, sie war aber lange nicht so ausgebaut und umfassend wie heute. Diese alles einschliessende Fürsorge, wie wir sie heutzutage selbstverständlich kennen und würdigen, war der damaligen Welt noch fremd. Und so ist es nicht zu verwundern, wenn Theodosius mit seinen neuartigen Projekten für soziale Hilfe, über deren bittere Notwendigkeit er sich in der Volksseelsorge immer wieder vergewissern konnte, mit vorsichtigen Zeitgenossen in argen Widerspruch kam. Man nannte ihn einen Phantasten und hielt seine Pläne für überspannt, unnötig und unausführbar. Doch was sich dieser feurige Bergsohn in den harten Kopf gesetzt hatte, das Ernstmachen mit einer idealgerichteten Helfergesinnung, die praktischtätige Hilfeleistung für seine unwissenden, armen und kranken Mitmenschen, liess er nicht mehr los.

Bei Anlass eines Aufenthaltes im Elsass lernte er in Ribeauville das dortige Lehrschwesterninstitut kennen und es reifte in ihm der Entschluss, auch in der Schweiz Lehrschwestern heranzubilden zur Erziehung der weiblichen Jugend. Er sandte drei begabte Töchter aus dem Aargau ins

Elsass und Freiburg i. Br. zur Ausbildung; die Mittel hiefür verdiente er durch literarische Arbeiten. Im Jahre 1844 begannen diese drei Frauen zuerst in einer Wohnung in Menzingen mit ihrer Wirksamkeit. Mit Erlaubnis der Behörden richteten sie eine Mädchenschule ein, in der Folge wurde ihnen die Gemeindemädchenschule überlassen. Bald wurde ein eigenes Haus (1845), das Mutterhaus *Menzingen* gebaut (das Lehrerinnenseminar wurde 1852 errichtet), das dann unter der verdienstvollen ersten Generaloberin Schw. *Bernarda Heimgartner* gefestigt wurde und heute eine grosse Zahl von Lehrschwestern und weltlichen Lehrerinnen (neben Pflege- und Armenschwestern) für die Volksschulen der katholischen Schweizerkantone stellt.

Auf seinen Krankenbesuchen als Seelsorger fiel P. Theodosius die *erschreckend mangelhafte Pflege* der Kranken, hauptsächlich der armen Kranken, auf, und er fasste den Plan, neben seinen Schul- und Armenpflegeschwestern auch Schwestern für die Spital- und Hauskrankenpflege heranzubilden. Auch hier ging er den richtigen Weg, indem er drei Schwestern, die Geschick und Talent zur Krankenpflege zu haben schienen, nicht einfach auf gut Glück sich selber ausbilden liess, sondern sie veranlasste, sich ihre Kenntnisse bei den Vinzentiusschwestern in Innsbruck anzueignen. In Chur übten dann diese Schwestern zuerst in einem gemieteten Haus die Krankenpflege aus. Und aus diesem bescheidenen Anfang entwickelte sich dann das *Kreuzspital* in *Chur* (beziehbar 1853), in welchem die ersten Kreuzschwestern Gelegenheit fanden, sich in der Krankenpflege praktisch auszubilden. Der Bau des Mutterhauses *Ingenbohl,* das anstelle einer dem Arzte St. Pantaleon geweihten Kapelle zwischen Brunnen und Schwyz erstellt wurde, fällt in die Jahre 1856/1858. Ingenbohl wurde das Mutterhaus der heute am zahlreichsten der *Krankenpflege* obliegenden Kreuzschwestern. Die erste Generaloberin war Schw. *Maria Theresia Scherer.* In ihrer Konstitution sind folgende Gedanken niedergelegt: «... Deshalb sollen die Schwestern sich mit vollem Ernst darauf vorbereiten und alle jene Kenntnisse zu erwerben suchen, welche zu erfolgreicher Pflege der Kranken in körperlicher und geistiger Beziehung notwendig und nützlich sind.»

Theodosius gründete noch viele andere, grössere und kleinere Institutionen, richtete Waisenhäuser, Taubstummen- und Armenanstalten, Krippen und Asyle ein oder leitete deren Uebernahme durch seine Schwestern in die Wege. Und weil ihm alle Gebiete der Fürsorge am Herzen lagen, versuchte der vielseitige Mann im Verein mit den Behörden und der Gemeinnützigen Gesellschaft auch die Einführung neuer Erwerbszweige, plante die Schaffung von Fabrikbetrieben auf gemeinnütziger Grundlage, er bekümmerte sich sogar um die Verbauung der Wildbäche. Das Geld, das alle von ihm ins Leben gesetzten Werke beanspruchten, — ihre Vorbereitung, ihr Bau, ihren Betrieb, kosteten viel, auch wenn die Ansprüche von damals unvergleichlich bescheidener waren als heute —, es wurde von Theodosius und seinen Getreuen auf dem Wege von Sammlungen mit tausend Mühen zusammengetragen. Trotz der vielfachen schroffen Ablehnung konnte Theodosius immer wieder begeistert betteln. Nebst der Schweiz bereisten er und einige seiner ersten Kreuzschwestern, z. B. zur Finanzierung des Kreuzspitals in Chur: Bayern, Böhmen, Oesterreich und Italien bis hinunter nach Neapel. Sein ganzes Auftreten war einnehmend und er hatte ein eigentliches Talent zum Erreichen seiner Ziele. Ungeachtet der grossen Zurückhaltung, der er

mit seinem kühnen, oft so ungeschäftsmässigen Vorgehen begegnete, fand er doch immer wieder Gönner, die ihm, gerührt durch seine feurige Ueberzeugung und persönliche Hingabe, seine Unterstützung verliehen. Einmal sei es vorgekommen, dass ein vermögender Luzerner, als ihm der Kapuziner wieder einen Bettelbesuch für eine dringende Gründung abstattete, diesem sein schwarzes Käppli abverlangte und es dem erstaunten Bittsteller, angefüllt mit echten «Napoliönli», wieder überreichte.

Die Sorge um das Gedeihen seiner Werke und um ihr finanzielles Bestehen bedingten ein fortwährendes, anstrengendes Wanderleben, zu einer Zeit, wo das Reisen noch mit viel Beschwerden verbunden war. Auch mitten in eigenen Entbehrungen, drückenden Sorgen und Verantwortungslasten bewahrte er seinen kindlichen Sinn für persönliches impulsives Wohltun. So soll er einmal am Strassenrand sein Schuhwerk mit den zerrissenen Stiefeln eines Handwerksburschen vertauscht haben. Mitten aus reichem Schaffen heraus, nach einer mühsam überstandenen Reise, ist der geniale Kämpfer für Recht und Besserstellung der Armen im Jahre 1865 in Heiden einem Schlaganfall erlegen. Seine letzte Ansprache an den dortigen Männerchor, der ihm ein Ständchen brachte, hielt er über die Worte Augustins: Im Notwendigen *Einheit,* im Zweifelhaften *Freiheit,* in Allem *Liebe.*

Quellen: Künzle, Kapuzinerorden; Estermann, Katholische Schweizerblätter; Histor.-Biogr. Lexikon der Schweiz; Mündliche Ueberlieferung durch Zeitgenossen.

«Zum Nachtdienst.»

Mit grossem Interesse habe ich den Artikel von Dr. Plaschke gelesen und mich gefreut, dass sich der Arzt nicht nur die Mühe nimmt, alle die Schädigungen des Nachtdienstes zu studieren, sondern Mittel sucht, einen Ausgleich zu schaffen für das, was die Nachtwachen entbehren, wenn sie tagsüber schlafen müssen.

Es gibt überall Schwestern, die selbst unter ungünstigen Bedingungen monate- oder gar jahrelang wachen können, ohne dass gesundheitliche Schädigungen wahrgenommen werden. Das sind aber doch seltene Ausnahmen. Weitaus der grösste Teil des Krankenpflegepersonals hat Mühe, sich der veränderten Lebensweise anzupassen und es braucht verständnisvolles Zusammenwirken verschiedener Instanzen, um die schädlichen Folgen des Nachtdienstes auf ein Minimum zu reduzieren.

Sache der Verwaltung ist es, für ruhig gelegene Einzelzimmer und sorgfältig zubereitete, abwechslungsreiche Kost zu sorgen und genügend Personal für den Ablösungdienst zur Verfügung zu stellen.

Ein sehr wichtiger Faktor ist die Einstellung zum Nachtdienst und diese Aufgabe fällt den Nachtwachen selbst und ihren Vorgesetzten zu. Gewiss kann es bedrückend auf das Gemüt wirken, während der langen Nachtstunden allein seinen Dienst versehen zu müssen und Aengste und Sorgen auszustehen, ohne dass man jemand davon Mitteilung machen kann. Wenn aber der Nachtdienst kein Strafdienst, sondern ein Beweis von Zutrauen seitens der Vorgesetzten ist, so sollten wir mit Freude an diese Arbeit gehen. Wünschen wir uns nicht alle, recht sorgen und schaffen zu können und haben wir nicht trotz vermehrter seelischer und körperlicher

Anstrengung ein moralisches Plus, wenn wir eine besonders schwere Aufgabe durchführen konnten, zumal wenn dieselbe von Erfolg gekrönt war? Die Nachtwache soll auch gar nicht abseits stehen von allen Geschehnissen des Tages. Man soll ihr nicht einfach ein Nachtwachenbuch mit den Verordnungen hinlegen und verlangen, dass sie pünktlich alles einträgt, was in der Nacht passierte. Es ist doch ein ganz anderes Zusammenleben, wenn man sie über die Kranken, die ihrer Obhut anvertraut sind, genau orientiert, Schwerkranke noch mit ihr zusammen besucht und am Morgen einen richtigen Rapport von ihr verlangt, ehe sie die Abteilung verlässt. Es müsste verboten sein, einer Nachtwache den Dienst in mehreren auseinander liegenden Gebäuden zu übergeben, sonst wird ein gewissenhafter Mensch in beständiger Angst leben, es könnte ein unglücklicher Zufall eintreffen, den sie mit dem besten Willen nicht vermeiden kann. Eine empörende Einrichtung sind auch die sogenannten Nachtwachenuhren, die in regelmässigen Abständen in allen Sälen aufgezogen werden müssen. Ich pfeife auf eine solche Kontrolle; denn die Nachwache kann pünktlich alle Räume durchgehen und doch absolut nicht für die Kranken sorgen. Andrerseits ist es ihr nicht möglich, da am längsten zu verweilen, wo es nötig ist. Man traue doch der Nachtwache zu, dass sie ihren Dienst gewissenhaft versieht, rüge auch ohne Bedenken Verfehlungen oder Regelwidrigkeiten, aber nicht an Hand mehr oder weniger schön gelochter Zifferblätter. Durch Vermittlung von guter Lektüre und Anregung für Handarbeiten lässt sich auch günstig auf die Stimmung der Nachtwache einwirken.

Besonderer Ueberwachung bedarf die Nahrungsaufnahme während des Nachtdienstes. Wie viele Nachtwachen erklären einfach: «Ich kann in der Nacht nichts essen!» Ich gebe zu, dass es an der richtigen Esslust fehlen kann und dass es auch weniger schmeckt, wenn man allein essen muss. Man kann aber viel dazu tun, dass der Unterernährung entgegengearbeitet wird. Zu empfehlen ist, an grösseren Orten allen Nachtwachen gemeinsam ein frisch zubereitetes Nachtessen *vor* Antritt des Dienstes zu servieren (etwa das Mittagessen der Tagesschwestern, jedenfalls reichlich Gemüse oder Obst). Für die Nacht wären dann allerlei Zulagen bereitzustellen (Eier, Wurst, kaltes Fleisch etc.). Appetitanregend wirkt es wohl auch, wenn die Nachtwache etwa einen Extraleckerbissen vorfindet und daraus ersieht, dass man freundlich ihrer gedenkt.

Wer könnte behaupten, dass man bei Tage immer richtig Hunger hat und doch wird der vernünftige Mensch alle paar Stunden etwas geniessen, um frisch und arbeitsfähig zu bleiben. So darf man auch vom Nachtwächter, der nicht versagen möchte, verlangen, dass er sich so weit in der Gewalt hat, für genügende Ernährung zu sorgen.

Das Schwerste am Nachtdienst ist wohl der Schlaf bei Tage. Wie wird da oft geradezu mit der Gesundheit gewüstet! Der Nachtwache stehen meist 12—14 Stunden Ruhepause zur Verfügung. Sie geht vielleicht am Morgen zu Bett. Wenn sie nicht sofort einschläft, steht sie verärgert wieder auf, unternimmt alles Mögliche und wird je länger je wacher und aufgeregter. Schliesslich nimmt sie *ohne* Erlaubnis des Arztes ein Schlafmittel, geht dann zu Bett, steht verschlafen und mit dummem Kopf wieder auf, hat wenig Lust zur Arbeit, isst nichts und schüttet in der Nacht massenhaft starken Kaffee herunter, um wach zu bleiben. Am nächsten Tage findet sie noch weniger Schlaf und wird je länger je gereizter. Sie magert ab, ist wohl

auch besonders empfänglich für allerlei Krankheiten und kommt sich vor allen Dingen sehr bedauernswürdig vor. Nun frage ich: «Ist ein solcher Zustand, der natürlich auch nachteilig auf den Dienst wirkt, nötig?» Ganz gewiss nicht, und er ist auch einer Schwester, die ihren Beruf richtig auffasst, unwürdig. Bringt eine Nachtwache nicht selber genügend Energie auf, verständig mit ihren Kräften zu haushalten, so müssen die Vorgesetzten eingreifen. Wo findet man einen vernünftigen Menschen, der, wenn er nachts nicht gleich einschläft, wieder aufsteht und herumspaziert? Nur haltlose Naturen werden sofort von sich aus Schlafmittel nehmen! Wer kann ungestraft nervenerregende Getränke geniessen, ehe er sich zur Ruhe legt? Die ausgedehnte Ruhepause ermöglicht Bewegung im Freien, ohne die notwendige Schlafzeit zu kürzen. Die Nachtwache sollte mindestens 6—8 Stunden ununterbrochen im Bette liegen.

Die Vorgesetzten erleichtern den Nachtwachen den Dienst, wenn sie ihnen sagen, dass sie jederzeit bei ihnen Rat und Hilfe finden können und dass sie die Sorge um die Kranken mit ihnen tragen. Sie sind aber auch verpflichtet, das Tun und Treiben der Nachtwachen bei Tag und Nacht zu überwachen.

Wenn man sich sagt, dass der Krankenpflegeberuf nun einmal höhere Anforderungen an körperliche und seelische Kräfte des Menschen stellt, so nimmt man eben den Kampf mutig auf, überwindet die Schwierigkeiten aus eignem Antrieb. Wenn man sich nicht als Märtyrer, sondern als freier, schaffensfreudiger Mensch fühlt, so verliert der Nachtdienst viel von seinem Schrecken!

Schw. *L. P.*

Schweizerischer Krankenpflegebund

Delegiertenversammlung

Sonntag den 28. Mai 1933 im Hörsaal des «Collège des Terreaux» (Südbau)

in Neuenburg.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Delegiertenversammlung
2. Jahresbericht
3. Rechnungsberichte:
   a) Zentralkasse
   b) Fürsorgefonds
   c) Trachtenatelier
   d) Bundesabzeichen
   e) Schwesternheim Davos
4. Festsetzung des Jahresbeitrages
5. Fürsorgefonds:
   a) Wahl der Kommission
   b) Revision des Reglementes

6. Antrag der Sektion Zürich:
   a) Die Doppelmitgliedschaft ist zulässig für Mitglieder des Schweiz. Krankenpflegebundes, die mehr als 5 Jahre Mitglied desselben sind und die vor dem 1. Januar 1932 dem Verband des Personals öffentlicher Dienste beigetreten waren
   b) In Ausnahmefällen, z. B. für Mitglieder des Schweiz. Krankenpflegebundes an leitenden Posten in Irrenanstalten, besteht die Möglichkeit, dem Zentralvorstand ein Gesuch um Bewilligung der Doppelmitgliedschaft einzureichen
7. Mitteilungen und Unvorhergesehenes.

Tagesprogramm:

Ankunft der Züge aus allen Richtungen zirka 10 Uhr.

10.15 Uhr: Beginn der Verhandlungen im Collège des Terreaux (vom Bahnhof aus den Tramschienen entlang den Berg hinunter). Das Sitzungslokal ist durch eine Rotkreuzfahne bezeichnet.

12.45 Uhr: Gemeinsames Mittagessen im Restaurant «Beaurivage» am See (Fr. 3.50, Kaffee inbegriffen).

14.00 Uhr: Abfahrt per Tram nach St. Blaise, von dort zu Fuss in 25 Minuten nach der Nervenheilanstalt Préfargier.

15.30 Uhr: Besichtigung der Anstalt und des Parkes.

17.00 Uhr: Wird uns im Park, Pavillon Vianelli, eine Erfrischung angeboten.

Rückfahrt mit den Zügen 18 und 20 Uhr.

Wir erwarten nicht nur unsere Delegierten, sondern auch Mitglieder und Freunde unserer Bestrebung in grosser Zahl.

Anmeldungen zur Teilnahme am Mittagessen sind bis spätestens 25. Mai an das Stellenvermittlungsbureau, Parcs 14, Neuchâtel, zu richten.

Im Namen des Zentralvorstandes,
Die Präsidentin: Schw. *Louise Probst.*

Schweizerischer Krankenpflegebund

Rechnungsauszug aus der Zentral-Kasse pro 1932.

Einnahmen.

Saldo von 1931	Fr. 1341.55
Kopfsteuer der Sektionen	» 1201.50
Subvention des Schweiz. Roten Kreuzes	» 800.—
Verkauf von Mitgliedkarten	» 129.90
Examen-Ertrag	» 900.—
Bank, Postcheckzinsen	» 112.05
Total	Fr. 4485.—

Ausgaben.

Bankeinlagen	Fr. 2735.10
Zentralvorstand	» 521.80
Postmarken, Telephon, Gebühren etc.	» 38.85
Zentralstelle für Frauenberufe	» 30.—
Delegiertenversammlung	» 110.—
Neuanschaffungen, Schreibmaterialien	» 16.90
Drucksachen	» 353.20
Davoserheim	» 250.—
Verschiedenes	» 104.60
Total	Fr. 4160.45
Saldo-Vortrag für 1933	Fr. 324.55

Le cidre doux.

De plus en plus, le cidre doux qui désaltère et qui nourrit, entre dans la consommation et dans les habitudes de notre population. Depuis quelques années, nos soldats suisses l'apprécient; ils l'ont d'abord trouvé dans les «Foyers du soldat» puis dans les cantines, et la consommation de cette excellente boisson augmente de mois en mois. Au Foyer du soldat d'Andermatt, on vend les trois décilitres 25 centimes; sur la place de tir de l'Albisgütli à Zurich, le cidre doux est débité ouvert. Le cantinier a été stupéfait du succès de cette vente après avoir constaté qu'une Compagnie (soit 120 à 150 hommes) en absorbe jusqu'à 150 litres pendant un seul repas! En présence de ce succès, l'aubergiste a abaissé le prix de vente de 80 à 70 centimes le litre, ce qui lui laisse encore un bénéfice brut de 100 pour cent.

Combien cette boisson vaut mieux, pour la troupe, pour le campagnard, pour le touriste, pour tous enfin, que le vin qui coupe les jambes, que la bière qui alourdit, et que la triste limonade doucereuse qui ne désaltère pas.

Récemment, une brasserie se plaignait de la concurrence du cidre doux; c'est du moins la raison qu'elle donne à ses actionnaires pour justifier une réduction du dividende. Un autre brasseur continue à faire de bonnes affaires parce qu'il a transformé sa fabrique en cidrerie. Il achète les fruits sur place, fait gagner le paysan, ce dont le producteur ne se plaint pas, et vend à ses clients une boisson qui leur est salutaire.

A ceux qui encouragent la vente du cidre doux, on dit souvent: «c'est très bien votre propagande, mais dans une quantité d'auberges et de restaurants, on vend le cidre doux trop cher!» C'est souvent vrai, et, sans parler d'un cafetier romand qui faisait payer la bouteille frs. 4.— ce qui est un prix prohibitif et ridicule puisqu'il représente un gain de 300 pour cent pour l'aubergiste, nous sommes d'accord que les prix ne sont pas encore aussi bas qu'ils devraient l'être. Cependant les restaurateurs intelligents comprennent qu'ils ont avantage à fournir cette boisson à un prix raisonnable, quitte à se rattrapper sur la quantité.

Voyez cette auberge située sur un de nos cols alpestres les plus courus; on y vend en grande quantité la bouteille de 7 décis au prix de fr. 1.—. Le restaurant d'une de nos plages à la mode vend les deux décilitres 25 centimes, ce qui laisse encore un beau bénéfice; le restau-

rateur et les clients sont satisfaits. Mais un trop grand nombre de restaurants n'ont pas de cidre doux dans leurs caves; il y a même des aubergistes qui se mettent en colère quand on leur en demande! Pourquoi les cidreries ne font-elles pas circuler des représentants comme les encaveurs ou les fabricants d'eau-de-vie? Le cidre doux est malheureusement encore inconnu dans des milliers de ménages.

Terminons sur la réponse bizarre qui a été faite dernièrement à un professeur d'université, attablé dans un restaurant du pays, et qui désirait boire du cidre doux avec sa famille: «— On n'en vend pas aux repas, sans quoi tout le monde se mettrait à en réclamer!»

Aus Oesterreich.

Nun hat auch Oesterreich seinen Krankenpflegebund. Am 20. April 1933 wurde in Wien ein *Verband der diplomierten Krankenpflegerinnen* gegründet und ihm ein Sekretariat angeschlossen, das seinen Sitz an der Rathausstrasse 19 in Wien I hat. Als Vorsitzende zeichnet Schw. *H. Birkner.*

Der schweizerische Krankenpflegebund besteht schon seit 1910, die Bedingungen zu seiner Gründung waren damals schon gegeben, während sie in Oesterreich nicht vorhanden waren. Denn erst seit zwei Jahrzehnten werden die österreichischen Frauen in eigentlichen Pflegerinnenschulen ausgebildet. Die erste österreichische Privatschule war das Rudolfinerhaus, eine Schöpfung von Prof. Billroth, und erst 1913 wurde eine staatliche Pflegerinnenschule im Wiener Allgemeinen Krankenhaus eröffnet, der bald mehrere gefolgt sind. Die ersten Jahrgänge dieser Schulen waren zweijährig, sie wurden erst später auf drei Jahre ausgedehnt.

Ein Unterschied zwischen dem österreichischen und dem schweizerischen Krankenpflegebund scheint darin zu bestehen, dass männliches Pflegepersonal dort nicht aufgenommen wird (Irrtum vorbehalten). Er beabsichtigt denn auch, sich dem Weltbund der Krankenpflegerinnen anzuschliessen.

Mit seinen Bestrebungen scheint es der neugegründete Verband recht ernst zu nehmen, er fordert, «bei allen geselligen Zusammenkünften nur berufliche, ethisch und moralisch gefestigte Themen zum Vortrag zu bringen mit belehrendem Inhalt, jedoch vollkommen frei von jedem politischen Einschlag.»

Wir können unserm Nachbarlande nur gratulieren, denn wir selber haben die Erfahrung gemacht, dass ein neutraler Krankenpflegebund in der Hebung des Krankenpflegewesens, sowohl in beruflicher wie in moralischer und sozialer Richtung Erhebliches leisten kann. Pflegerinnenschulen und Krankenpflegebund unterstützen sich uns gegenseitig aufs Wirksamste, beide Teile ziehen grossen Profit aus dieser Zusammenarbeit. Eine solche gegenseitige Befruchtung wünschen wir dem österreichischen Krankenpflegebund von Herzen.

Dr. *C. Ischer.*

Das Frühjahrsexamen 1933

brachte uns 46 Anmeldungen, von denen eine in letzter Stunde zurückgezogen wurde. Die Prüfungen wurden in fünf Sessionen abgehalten, nämlich in Zürich, Aarau, Basel, Lausanne und Bern.

Die Resultate waren befriedigend, je 15 mal konnten die Noten «gut» oder «genügend» verabfolgt werden, 6 Kandidatinnen zeichneten sich durch ein «sehr gut» aus und 9 fielen durch. Die prozentuale Durchfallszahl mit 20 % ist eher etwas niedriger als gewöhnlich.

Was wir in einem frühern Aufsatz geschrieben hatten, hat sich auch hier bestätigt: die wissenschaftliche Vorbildung ist allgemein auf ein höheres Niveau gekommen. Dagegen vermissen wir in den praktischen Arbeiten immer noch die Sorgfalt, die wir von fertigem Personal erwarten zu können glauben. Nachlässigkeit, unpünktliche Handierungen am Bett, Gedankenlosigkeit, die sich um die Bequemlichkeit des Patienten nicht kümmert, treten noch viel zu häufig zu Tage. Der Grund zu diesem Manko ist recht klar. Die Kandidaten tragen nur einen Teil der Schuld daran, der Hauptteil liegt an den jeweiligen Oberschwestern, überhaupt am leitenden Personal, das sich zu wenig darum kümmert, wie seine Untergebenen die Arbeit verrichten. Wenn eine Lehrschwester sich damit zufrieden gibt, dass «die Aerzte bisher nie geklagt hätten», so will das noch nicht viel sagen. Die Aerzte sehen gewöhnlich nicht, wie gebettet oder umgebettet wird und haben anderes zu beobachten als die Finessen der Schwesternarbeit. Da zeigt sich denn besonders der Wert der Erziehung in Pflegerinnenschulen, wo man den jungen Zöglingen nichts, aber auch gar nichts durchlässt. Wir wollen hoffen, dass auch die Autodidakten sich in dieser Richtung vervollkommnen werden.

Die Namen der Kandidaten, denen der Ausweis verabfolgt werden konnte, lauten in alphabetischer Reihenfolge: Martha *Balz* von Langnau, Seline *Billetter* von Männedorf, Jeanne *Calame* du Locle, Georg *Davatz* von Fanas, Emma *Elmer* von Linthal, Yolande *Frauchiger* de Wyssachen, Martha *Hassler* von Aarau, Rosa *Heierle* von Gais, Martha *Heller* von Wil (Zch.), Hedwig *Herrmann* von Rohrbach, Sonja *Hiltbrand* von Diemtigen, Luise *Hochuli* von Reitnau, Lina *Huber* von Turbenthal, Irène *Jabas* de Malleray, Martha *Janitsch* von Duggingen (Bern), Rosa *de Maddalena* von Aarau, Martha *Mezger* von Altdorf (Schf.), Luise *Mock* von Appenzell, Ruth *Muggli* von Bäretswil, Sidonia *Nold* von Felsberg, Margrith *Riggenbach* von Basel, Martha *Röthlisberger* von Langnau (B.), Louis *Rouge* de Lutry, Gertrud *Rüegger* von Basel, Marthe *Sabattini* d'Envy, Grety *Sägesser* von Basel, Gertrud *Schellenberg* von Zürich, Hedy *Schmid* von Seon, Klara *Studer* von Bern, Edith *Subilia* de Lucens, Ella *Süss* von Villingen, Frieda *Theiler* von Kriens, Erika *Thomann* von Zürich, Rosa *Wiedemann* aus Deutschland, Gertrud *Wolfensberger* von Grüningen, Marguerite *Zumbach* de Toffen.

Der Vorsitzende: Dr. *C. Ischer.*

Werbet Abonnenten für Blätter für Krankenpflege

Mein erster Tag in einem englischen Spital.

«Am 25. Juni, vor sieben Uhr, werde ich Sie zum Frühstück abholen,» sagt Nurse Brown, «gute Nacht!» und verschwindet. Nun bin ich allein in meinem netten Zimmer, sogar Blumen hatte mir jemand hineingestellt, und sehe dem morgenden Tag entgegen. — 25. Juni, vor 7 Uhr, kommt Nurse Brown und holt mich ab. Wir gehen zusammen zum Essaal. Wie erstaunt bin ich, vom gleichen Spital Schwestern mit den verschiedensten Trachten zu sehen. Nurse Brown erklärt mir: «Die verschiedenen Trachten unterscheiden uns Schwestern von den verschiedenen Lehrjahren, und sehen Sie, jedes Lehrjahr hat einen eigenen Esstisch und die jüngern haben an der Tür zu warten bis wir ältern zuerst das Zimmer verlassen haben. Die Oberschwestern, Sisters genannt, haben ihren eigenen Speisesaal, auch andere Aufenthaltsräume, das werde ich Ihnen alles zeigen.» — Vor und nach Tisch wird gebetet und gedankt für das, was wir empfangen haben; eine boshafte Schwester neben mir murmelt: für das, was wir nicht empfangen haben. Das Essen ist reichlich und nahrhaft, nur keine Abwechslung. — Schwester B. nimmt mich mit auf die Abteilung. «Sie kommen zu mir,» sagt Nurse B., «auf die chirurgische Frauenabteilung; ich bin statt Nurse dort diplomierte Schwester.» Wir kommen in einen Saal mit 36 Betten. Wie gross der Saal ist, aber eine vorbildliche Ruhe herrscht hier. Einige Sachen fallen mir sofort angenehm auf: Keine Türschwellen, alles Betten mit Rädern, die leicht weiterzubewegen sind. Jeder Patient hat einen Radiohörer am Bett und wir sind doch auf der allgemeinen Abteilung. Wir sind etwa unserer sieben Schwestern im Saal und je nach Rang und Stufe ist die Arbeit eingeteilt. Die sogenannten Kleinen im ersten Lehrjahr geben den Patienten die Schüsseln, waschen die Patienten und haben viele oft nicht angenehme Nebenämtlein, aber im zweiten, dritten und vierten Lehrjahr ist man über dieses Stadium hinaus und ich habe oft gesehen, dass eine Lehrschwester im dritten Lehrjahr lieber eine Kleine suchen geht, als dem Patienten selbst eine Schüssel zu geben. — Wir arbeiten alle tüchtig, 8.30 Uhr ist der Saal in tadelloser Ordnung, die Oberschwester erscheint. Wir Schwestern können abwechslungsweise für eine halbe Stunde auf unser Zimmer gehen, um uns frisch anzuziehen, jede hat mit einer frischen Schürze zu erscheinen. Die englischen Schwestern sehen immer sehr sauber aus, natürlich darf meistens der Puder und ein wenig Rouge nicht fehlen. Oft wurde ich gefragt: «Nurs G., pudern Sie sich nicht?» — «Nein.» — «Aber dann haben Sie ja Ihre Toilette nicht beendet.» — Diesen Morgen darf ich mit der Sister gehen, sie erklärt mir die verschiedenen Fälle, macht viele Verbände, bei denen ich zusehen darf. Wie erstaunt bin ich, dass die Schwestern hier alle Verbände machen, sowie Klammern und Nähte entfernen. Die meisten Magendarmoperierten bekommen nach der Operation ein Stellkissen und sitzen ganz steil. Auch bemerke ich, dass man ihnen bald nach der Operation kaltes Wasser zu trinken gibt. Vielleicht erbrechen die Patienten mehr, aber sie klagen nie über Durst und es geht doch alles gut. Zwei Patienten mit starken Verbrennungen sind beständig unter dem Lichtbogen; sie werden von Zeit zu Zeit mit acid. tanic bestäubt, das eine schwarze Kruste bildet und später abgehoben werden kann.

10 Uhr. Die Aerzte kommen zur Visite. Die Sister schickt mich mit einem Assistenten, der eine Patientin untersuchen will. Wir brauchen einen Para-

vant, selbstverständlich will ich den holen gehen. «Nein,» sagt der Assistent, «lassen Sie das, das besorge ich schon» und versorgt ihn auch wieder selbst. Der englische Arzt ist immer sehr höflich, sagt immer bitte und danke, lässt die Schwester zuerst zur Türe hinaus gehen. Das sind nur kleine Beispiele, die die Ritterlichkeit der englischen Aerzte den Schwestern gegenüber zeigen sollen. Sie behalten den Gentleman im Berufsleben bei und wie viel leichter ist die Arbeit unter einem solchen Arzt.

Um 2 Uhr habe ich meine Freistunde, von 2—5 Uhr. Herrlich drei Stunden Zeit für sich. Was wird den englischen Schwestern nicht alles geboten, um sich auf diese Zeit zu freuen. Tennisplätze, Hockeyplatz. Ein schönes Wohnzimmer mit Radio und Klavier, im Winter mit gemütlichem Kaminfeuer. Diese Freizeit kann man als Freizeit geniessen, da man nicht so müde ist und den einzigen Wunsch des Schlafens hat, wie es bei uns oft der Fall ist. Frisch und fröhlich geht's nach den Freistunden wieder auf die Abteilung. Die üblichen Besorgungen werden verrichtet. Um 8.30 Uhr werden wir von der Nachtwache abgelöst. Nurse B. bringt mich wieder auf mein Zimmer und ich bin so froh, hier eine so nette Aufnahme gefunden zu haben und hoffe von Herzen, dass wir ausländische Schwestern ebenso herzlich aufnehmen würden.

Schw. *E. G.*

Ein Besuch im primitivsten Spital Afrikas.

Francisco Madrid stattete kürzlich dem Spital von Bata, dem Hauptort von Spanisch-Guineas, einen Besuch ab und berichtet darüber in der spanischen Zeitung «A hora».

Das Spital von Bata, meint er, dürfte in Bezug auf seine Ausstattung in ganz Europa und Afrika einzig dastehen. Es ist weiter nichts als eine grosse Bretterbaracke und besitzt keine Einrichtung, die etwa an laufendes Wasser oder Beleuchtung erinnern würde. Die Fenster haben keine Glasscheiben, und wenn es regnet, was unter dem Aequator oft vorkommt, so werden die Fensternischen einfach mit Tuchfetzen verstopft. Kein Wunder, dass die Zimmer dieses Spitals fast immer in tiefste Dunkelheit gehüllt sind.

Drei Räume mit 72 Betten für die 90'000 Seelen der Kolonie Spanisch-Guinea — Bata selbst ist nur ein unbedeutender Ort — sind für die bestehenden Verhältnisse natürlich ganz ungenügend. Es gibt eine Abteilung für Männer und zwei für Frauen; ferner einen kleinen Pavillon mit zwei Zimmern für die Weissen; von seinen sechs Betten sind fünf für Männer und eines für Frauen oder, besser gesagt, für nur eine weisse Frau bestimmt; denn sollten zwei weisse Frauen der Kolonie das Unglück haben, gleichzeitig krank zu werden, so könnten unmöglich beide zusammen im Spital aufgenommen werden.

Das Spital von Bata ist unter den herrschenden Verhältnissen begreiflicherweise ständig überfüllt. Im letzten Monat entfielen auf die 43 Betten der Männerabteilung 52 Kranke, und auf die 29 Betten der Frauenabteilung vollends 74! Somit beherbergte jedes Bett im Durchschnitt nahezu zwei Patienten, und die andern mussten eben sehen, wie und wo sie unterkamen, wo anders als auf dem — Fussboden?

Der Leser glaubt es vielleicht nicht, aber es ist doch so, versichert Francisco Madrid. Ich habe mit eigenen Augen drei Schwerkranke gesehen —

einen Krebskranken, einen Syphilitiker und einen an Dysenterie Leidenden —, die alle drei im gleichen Bett lagen!

Im Notfall wäre diesen materiellen Misständen noch abzuhelfen, sagte der Spitalarzt zu seinem Besucher, hätte man nicht fortwährend mit der unglaublichen Gleichgültigkeit der Eingeborenen zu kämpfen. Wenn einer von ihnen krank wird, so beginnt er eine geradezu beispiellose Teilnahmslosigkeit für die Dinge dieser Welt an den Tag zu legen. Auf der andern Seite geht ihm nichts über eine subkutane Einspritzung, in der er alles Heil sieht. Er hat ein blindes Vertrauen zu solchen medizinischen Eingriffen und schreibt schon einer einzigen subkutanen Injektion die Fähigkeit zu, ihn mit einem Schlag von dem schweren und oft unheilbaren Leiden, das ihn heimgesucht hat, wie mit einem Zauberstab zu befreien.

Dr. *W. H.* im «Krankendienst».

Von Rapporten.

Ist man selbst krank in einem Spital, so merkt man eigentlich erst recht, dass das Hinterlassen *guter* Rapporte für Freitag und andere Ablösungen etwas sehr wichtiges ist, auf das da und dort wohl zu wenig geachtet wird. Es ist ratsam, auf dem Rapportblatt neben Rubriken für «Kost» und «Verordnungen» auch eine solche für «Verschiedenes» anzubringen, denn wie mühsam und langweilig ist es für einen schwachen Patienten, wenn er, besonders bei häufigem Wechsel, jeder Schwester, die ihm das Mittagessen bringt, sagen muss: Ich habe ein halbes Glas Wein und Brot dazu und die Ablösung den Kranken dann nach dem Aufbewahrungsort seines Weines fragen muss, den ersterer oft nicht einmal weiss. Indem wir alle solche kleinen Liebhabereien des Patienten aufschreiben, wie z. B. Patient X nimmt das Brot eingebrockt, wenig Suppe, Milchkaffee hell etc., helfen wir der Ablösung, vor allem aber dem Patienten viel und das Gefühl, wenn die Saalschwester ihren Freitag hat, nicht recht besorgt, ein wenig Waisenkind zu sein, kommt bei gut hinterlassenen Rapporten viel weniger auf.

Um die Wichtigkeit eines solchen zu beweisen, ein Beispiel, das ich selbst voll Entsetzen mitansah, allerdings in einem durchaus nicht mustergültigen Spital: War da ein nettes, altes Mütterlein, das sich freute, von seiner Phlebitis geheilt, bald entlassen zu werden. Als sie zum ersten Mal aufstehen durfte, hatte die Saalschwester frei. Die Ablösung nahm das Mütterlein auf und lief sehr rasch mit ihm im Zimmer herum. Mein Staunen war gross und gerne hätte ich der Schwester davon abgeraten, wagte aber als gewöhnlicher Patient, dessen Beruf die Ablösung nicht kannte, vor den andern Patienten nichts zu sagen. Nicht lange ging es, bekam das Mütterlein Atemnot; nun riet ich, sie zu setzen und läutete Sturm (die Schwester dachte nicht daran!). Leider half alles nichts mehr und die Kranke kam im Saal ad exitum, was durch guten und genauen Rapport vielleicht hätte vermieden werden können. Lassen wir uns also die Zeit, die wir für einen solchen verwenden, nicht verdriessen, denn sie war gut angewandt und es wohl wert, wenn sich dadurch die Patienten auch an unserem Freitag wohl fühlen, angenehm überrascht sind und uns vielleicht im Stillen danken, dass die Ablösung alle ihre kleinen Besonderheiten so gut wusste, ohne dass sie sich darum kümmern oder anstrengen mussten.

Schw. *M. F.*

Aus den Verbänden. - Nouvelles des sections.
Schweizerischer Krankenpflegebund.

Krankenpflegeverband Basel.

Freundliche Einladung zu einem gemütlichen Nachmittag Sonntag, 11. Juni, in der Walderholungsstätte Eglisee. Wir werden uns sehr freuen, wenn recht viele unserer Mitglieder von dieser Gastfreundschaft Gebrauch machen. Zur Unterhaltung ist eine kleine Tombola mit billigen Losen geplant. Allfällige Gaben dafür werden im Bureau, Spalenring 79, mit Dank entgegengenommen. Auf Wiedersehen, draussen in der schönen Natur. *Der Vorstand.*

Krankenpflegeverband Bern.

† **Joh. Alfred Zaugg,** Privatkrankenwärter. Im Alter von 73 Jahren starb im Kreise seiner Familie in Bern-Bümpliz einer unserer ältesten Kollegen Freund Joh. Alfred Zaugg, Privatkrankenwärter. Wohl hat der Verstorbene nicht mehr unserem Krankenpflegeverband angehört, da er als ein Kollege der alten Schule den Nutzen einer Berufsorganisation nicht mehr so recht verstehen konnte, aber dennoch glaube ich, des Heimgegangenen an dieser Stelle gedenken zu dürfen.

Kollege Zaugg hat vor mehr als 40 Jahren sich aus einem innern Drange heraus der Krankenpflege zugewandt, um leidenden und kranken Menschen dienen zu können. Im Salemspital und in der alten Viktoria in Bern hat er sich die ersten Berufskenntnisse angeeignet. Nach längerem Dienste im Kantonsspital Genf trat er dann zur Privatpflege über. Und Kollege Zaugg wurde ein vielgesuchter und vielbeschäftigter Pfleger, der in verschiedenen Ländern und Kreisen seine beruflichen und allgemeinen Kenntnisse erweiterte. Bei den ältern Aerzten genoss der Heimgegangene grosses Ansehen, seiner vorbildlichen Treue und seines einfachen und schlichten Wesens wegen. Auch unter seinen Kollegen war er sehr beliebt wegen seines zuvorkommenden und freundlichen Wesens. Wir alle, die wir Freund Zaugg kannten, werden ihm ein gutes Andenken bewahren. *H. Sch.*

Krankenpflegeverband St. Gallen.

Mitglieder unseres Verbandes, die beabsichtigen, am Kongress des Weltbundes der Krankenpflegerinnen (Paris 9.—12. Juli und Brüssel 13.—15. Juli 1933) teilzunehmen, können Anmeldekarten beziehen durch *A. Zollikofer,* Tigerbergstr. 23, St. Gallen.

Section Neuchâtel.

L'insigne nº 1080 a été perdu et sera par conséquent annulé.

Krankenpflegeverband Zürich

Einladung zur Monatsversammlung. Da unsere letzte Monatsversammlung nicht stattfinden konnte, laden wir unsere Mitglieder freundlichst ein, Freitag den 26. Mai, abends 8 Uhr, dem bekanntgegebenen Vortrag von Frl. Dr. med. Birnstiel über «Erkrankungen der Milz» beizuwohnen. Der Vortrag findet in der Medizinischen Poliklinik, Schmelzbergstrasse 4, Zürich 7, statt.

Neuanmeldungen und Aufnahmen. — Admissions et demandes d'admission.

Sektion Basel. — *Aufnahmen:* Schw. Lina Minder, Uebertritt von Bern. Pfleger Hans Althaus, Uebertritt von St. Gallen. — *Neuanmeldungen:* Schwn. Rosine Rall, von Basel, geb. 1896. Gertrud Ruegger, von Basel, geb. 1909.

Sektion Bern. — *Aufnahmen:* Schw. Ida Marie Stettler. — *Anmeldungen:* Schwn. Hedwig Schmid, geb. 1908, von Seon (Kt. Aargau); Rösly Heierle, geb. 1908, von Gais (Appenzell); Frida Krebs, geb. 1903, von Wattenwil (Kt. Bern). — *Austritte:* Schwn. Lina Minder (Uebertritt in die Sektion Basel); Frieda Germann (Uebertritt in die Sektion Basel).

Sektion Zürich. — *Anmeldungen:* Schwn. Gertrud Spillmann, geb. 1908, von Winterthur (Pflegerinnenschule Zürich). Mina Wartmann, geb. 1908, von Meilen (Pflegerinnenschule Zürich). Urseline Hunger, geb. 1908, von Safien-Platz (Schwesternhaus zum Roten Kreuz, Zürich). Clara Sieber, geb. 1907, von Zürich (Pflegerinnenschule Zürich). Gertrud Wolfensberger, geb. 1900, von Winterthur (La Montagne, Courbevoie), Bundesexamen. Erika Thomann, geb. 1908, von Zürich (Bons Secours, Kantonsspital Zürich), Bundesexamen.

Aus den Schulen.

Lindenhof Bern.

Wie schon in der letzten Nummer gemeldet, findet der diesjährige **Schwesterntag** am Auffahrtstage, Donnerstag den *25. Mai*, statt. Besammlung und Diplomierung um 11 Uhr im Lindenhof. Um 1 Uhr Mittagessen in der «Innern Enge». Tee im Lindenhof.

Liebe Schwestern, alte, junge, ledige und verheiratete, sucht den altgewohnten Weg zum Lindenhof, damit Ihr Euch wieder die Hand reichen könnt in Freundschaft und schwesterlicher Treue. Das Rote Kreuz und der Lindenhof erwarten Euch mit Freude und Behagen.

Die Oberin *E. A. Michel* und Dr. *C. Ischer*.

Schwesternhaus vom Roten Kreuz. Ein Wechsel der Oberin einer Schwesternschaft ist immer etwas Schweres, Bedeutungsvolles. Hängt doch die Funktion der ganzen Organisation vom gegenseitigen Vertrauen und Kennen ab. Vom psychologischen Standpunkt aus betrachtet, ist die Aufgabe einer Oberin unermesslich. Viel Menschenkenntnis und jahrelange Erfahrung braucht es, bis sie jede Einzelne ihrer grossen Schar in ihrer Art erkannt hat, was für sie eine unerlässliche Notwendigkeit ist in der Verteilung der so mannigfaltigen Arbeit. Und umgekehrt. Wie geht es oftmals lange, bis das Einzelne die gute Gesinnung der Oberin an sich selbst mit Bewusstsein erfahren und damit volles Vertrauen und Liebe zu ihr gefasst hat. Gegenseitiges Vertrauen und einander Kennen sind Grundformen für das Gedeihen einer so weitverzweigten und verschiedengestaltigen Kooperation. Frau Oberin Schucan sah sich gezwungen, ihre vorzeitige Demission einzureichen aus Gesundheitsrücksichten. Manch eines bangt vor dem Wechsel, nicht aus Skepsis zur Nachfolgerin, sondern aus Angst um seiner selbst. Anforderungen werden nun an ein jedes gestellt. Es heisst mehr denn je sich reiflich zu überlegen in unsern Wünschen und Anliegen. Bis dahin konnten wir unsere Anliegen verschiedenster Art Frau Oberin vorlegen. Sie hat für uns erwägt und geprüft, dank ihres gründlichen Kennens des Einzelnen. Wenn es uns auch manchmal ein Fehlschluss zu sein schien, so hat die Zeit immer wieder belehrt, dass ihr Urteil und ihre Voraussehung sich bewahrheitete.

Allen denen, die in einem vertrauensvollen Verhältnis zur Frau Oberin stehen, wird ihr Weggang sehr nahe gehen, besonders wenn sie ununterbrochen unter ihrer fast 25jährigen Leitung gestanden haben. Dass während des langjährigen Wirkens der Frau Oberin Schucan das Schwesternhaus einen grossen Aufstieg zu verzeichnen hat, beweist seine Entwicklungsgeschichte, die anlässlich des 50-jährigen Jubiläums im November vergangenen Jahres aufgerollt wurde. Ihre fortschrittliche Gesinnung ist von den Direktoren der verschiedenen Kliniken und Spitäler anerkannt und daher stets weitgehend unterstützt worden. Aus ihrer Verehrung der Naturschönheit heraus hat sie die alljährlichen Ferienheime in den Bergen bewirkt. Das sind alles nur äussere, materielle Zeichen. Was sie mit ihren psychologischen Kräften und Kenntnissen im stillen geschafft hat, darüber besteht kein Verzeichnis. Den schönsten Beweis ihres seelischen Wirkens beweist die grosse Schar Treugesinnter, die sie erfahren durften. Für jede Einzelne trat sie ein, wenn sie ihres Schutzes bedurfte. Mit Liebe hat sie immer zu verteidigen gewusst. In keinem hat sie das Gute übersehen, wofür ihr wohl manches tief dankbar sein wird und sich ihr psychologisches Verständnis zum Vorbild nehmen wird.

Wenn wir uns Frau Oberin Schucan dankbar erweisen wollen für ihr inneres und äusseres Schaffen für die Schwesternschaft, so tun wir es wohl am besten, wenn wir ihrer Nachfolgerin volles Vertrauen entgegenbringen und das Interesse für das Gedeihen des Schwesternhauses fördern und lebendig erhalten.

Schw. *L. M.*

Fürsorgefonds. - Fonds de secours.

Geschenke - Dons

St. Gallen: Krankenpflegeverband Fr. 50.—. — *Basel:* Schw. Martha Musfeld. *Neuchâtel:* Schw. Berthe Junod; Jeanne Perret; Rosette Ellenberger. — *Zürich:* Schw. Frieda Gautschi; Elise Surber, Christine Reimers. — Total Fr. 93.—.

Maltosan: Vortrag von Luigi Conti, veröffentlicht in «Pro Juventute», X. Jahrgang, Heft 7.

«Das Nahrungsmittel, welches die schlimmen Folgen einer zu langen und zu reichlichen Milchernährung am wirksamsten bekämpft, ist die mit Maltosan hergestellte Malzsuppe. Der Grund, weswegen ich das Maltosan so schätze, ist folgender:

«Gibt man einem Säugling während mehreren Monaten nichts anderes als grosse Mengen Milch, so werden die faeces alkalisch. Die Kinder verlieren nach und nach den Appetit, das Gewicht nimmt nicht mehr zu, der Tonus der Muskulatur und der Haemoglobingehalt des Blutes nehmen ab.

Es spielt sich ein antifermentativer Vorgang ab. Das angezeigte Mittel besteht in der Verminderung des Eiweissgehaltes der Milch und Vermehrung der Kohlenhydrate.

Das beste Kohlenhydrat-Präparat ist das im Maltosan enthaltene Malzextrakt. Nach wenigen Tagen bessert sich der Nährzustand.»

Maltosan Wander, Büchsen zu Fr. 2.75, in Apotheken und Drogerien.

Druck: Buchdruckerei Vogt-Schild, Solothurn. — Imprimerie Vogt-Schild à Soleure.

Der Krankenpflegeverein Mogelsberg **sucht** eine tüchtige und gesunde

KRANKENSCHWESTER

Schweizerin, evang. Konfession. Eintritt nach Uebereinkunft. - Anmeldungen mit Zeugniskopien u. Gehaltsansprüchen sind erbeten an **Pfarrer Locher, Mogelsberg** (St. Gallen).

Erfahrene

Rotkreuzschwester

mit guten Referenzen **sucht Stelle** in Spital, Klinik oder zu einem Arzt. Offerten unter Chiffre 154 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Pflegerin

sucht Stelle in Asyl oder privat. Gute Zeugnisse. - Offerten unter Chiffre 152 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. tüchtige **Krankenpflegerin,** im Gebiet der Krankenpflege, Narkose und Operationssaal, sowie Hauswirtschaft erfahren, **wünscht Stelle** zu ändern in Spital, Klinik oder Gemeindepflege, event. als Ferienablösung. Zeugnisse stehen gerne zu Diensten. - Offerten unter Chiffre 153 an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Diplomierte, erfahrene, sprachenkundige

Schwester

wünscht Vertrauensposten.
Offerten unter Chiffre 151 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Pfleger

in Nerven- und Irrenpflege bewandert, deutsch, französisch u. englisch sprechend, gute Kenntnisse im Italienischen, **sucht Stelle** in Klinik, Sanatorium oder privat. Zeugnisse zu Diensten. - Offerten unter Chiffre 148 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
Kapital & Reserven Fr. 210,000,000.—. 66 Niederlassungen

Krankenschwester

französisch und englisch sprechend, **sucht Stelle** in Spital oder Sanatorium, event. Ferienablösung. Offerten unter Chiffre 150 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

sucht Stelle in Spital, Klinik oder Sanatorium, eventuell als Ferienablösung. Offerten unter Chiffre 149 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht zur Leitung eines kleinen Kinderheimes

dipl. Kinder- oder Krankenpflegerin.

Detaillierte Offerte unter Angabe von Referenzen, Gehaltsansprüchen und Eintrittstermin unter Chiffre 144 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

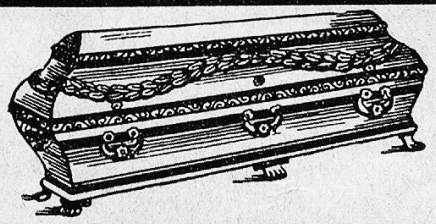
Diplomierte Schwester für Massage u. Krankenpflege

sucht Ferienablösung in Kuranstalt, Sanatorium oder Spital. Spezialausbildung in Massage, Heilgymnastik und Therapie an chirurgischer Klinik. Offerten unter Chiffre 143 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Erfahrene Krankenschwester

(Bundesexamen) **sucht** passenden Wirkungskreis zu Arzt, in Altersasyl oder Gemeindepflege. - Zeugnisse stehen zu Diensten. Offerten unter Chiffre 147 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

INSERATE
in „BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE“ haben grössten Erfolg!



Sargfabrik
Carl Dreher - Basel
Totentanz 8
Telephon 23.167
besorgt alles prompt bei Todesfall - Leichenauto

Jeune garde

cherche à faire encore 1 an de stage dans hôpital ou clinique. Références à disposition. Parle français et allemand. Offres sous chiffre 145 à l'office du Rotkreuz-Verlag, Soleure.

Witwe

26 Jahre, kinderlos, pat. Pflegerin, gesund und stark, **sucht** auf den Herbst 1933, event. früher eine **Gemeindepflege.** Berner Oberland bevorzugt. Gute Zeugnisse über mehrjährige Spital- u. Gemeindepflege vorhanden. Offerten an *Frau Martha Küenzi-Sommer, Niederstocken* (Thun).

DRUCKSACHEN

FÜR VEREINE UND PRIVATE

liefert rasch, in sorgfältigster graphischer Ausführung und zu zeitgemässen Preisen

VOGT-SCHILD

Buchdruckerei - Solothurn

Telephon 155, 156 Dornacherstrasse

Wir vergüten zur Zeit Zinsen zum Satze von

2% in EINLAGEHEFTEN

1% in DEPOSITENHEFTEN

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Basel

Zürich, St. Gallen, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Schaffhausen, London, Biel, Chiasso, Herisau, Le Locle, Nyon, Aigle, Bischofszell, Morges, Les Ponts, Rorschach

Gegründet 1872

Aktienkapital und Reserven Fr. 214,000,000

Zu vermieten

Ferienwohnung

in schöner, freier Lage im Engadin, sofort bis Mitte Juli und ab 10. August.
Offerten unter Chiffre 155 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Aktive Teilhaberin

gesucht zwecks Gründung eines Kinderheims in stark bevölkerter Gegend, an prächtiger Lage. Kinderpflegerin mit guter Ausbildung, die sich mit Fr. 3000.— beteiligen kann, möge sich nur anmelden.
Offerten unter Chiffre 146 an die Geschäftsstelle des Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht für sofort eine

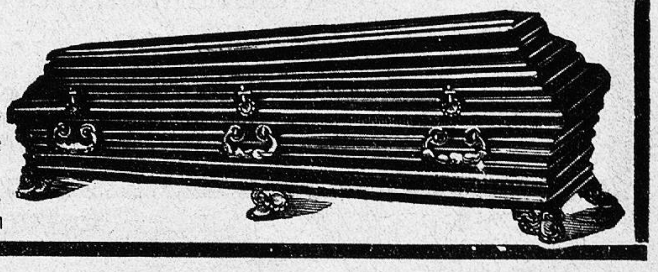
Pflegerin

in Krankenpflege u. Hausdienst bewandert, für ca. 6 Monate zur Ferienablösung. Anmeldungen mit Zeugnissen an
Thurg. Kranken- und Greisen-Asyl St. Katharinenthal, Diessenhofen.

Aerztliche Laboratoriums- und Röntgen-Assistentinnen

mit Staatsexamen bildet aus und empfiehlt **Dr. Buslik's** staatlich anerkanntes höheres bakteriologisches und Röntgen-**LEHRINSTITUT**
Als Vorbildung erforderlich 10jähr. Schulbildung
LEIPZIG, Keilstrasse 12. - Prospekt 53 frei

Sarglager Zingg, Bern
Nachfolger Gottfried Utiger
Junkerngasse 12 — Nydeck. Telephon 21.732
Eichene und tannene Särge in jeder Grösse
Metall- und Zinksärge - Särge für Kremation
Musteralbum zur Einsicht. - Leichenbitterin zur Verfügung. - Besorgung von Leichentransporten



Gesucht
in bernisches Bezirksspital eine
dipl. Pflegerin
welche in Narkose bewandert ist oder das Narkotisieren zu erlernen wünscht. Eintritt 1. Juli. Offerten mit Referenzen, Altersangaben und Gehaltsangaben beliebe man an Rotkreuz-Verlag Solothurn unter Chiffre 142 zu senden.

Schwesternheim
des Schweizerischen Krankenpflegebundes
Davos-Platz Sonnige, freie Lage am Waldesrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 6.— bis 8.—. Nichtmitglieder Fr. 7.— bis 9.—. Privatpensionärinnen Fr. 8.— bis 12.—, je nach Zimmer.

Schwestern-Gummikragen
liefert in allen Formen u. nach Muster
Alfred Fischer - Zürich I
Wunderli's Wwe. Nachfolger, Limmatquai 4

WÄSCHE-ZEICHEN
(Zahlen, Buchstaben und ganze Namen)
liefert schnell und vorteilhaft
LAZARUS HOROWITZ, LUZERN

Bitte, beachten Sie die **neuen Preise** der kompletten
Schwestern-Trachten

Schleier, nicht montiert		Fr. 9.—
Schleier, montiert		„ 13.—
Waschkleider	von	„ 14.— an
Wollkleider	„	„ 45.— „
Mantel, halbgefüttert		„ 80.—

Prima Stoffe - gew. sorgfältige Ausführung

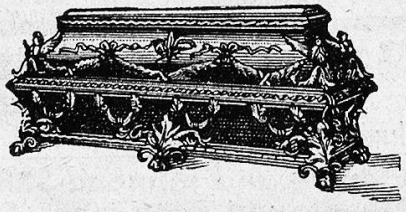
Die Kleider werden nur auf Bestellung ausgeführt. - **Der Mantel ist vorrätig.** Schwestern in Trachten erhalten 10% Skonto

Chr. Rüfenacht A.-G. Bern
Spitalgasse 17

Ia. Strickwolle
Garantiert unbeschwerte, sehr ausgiebige, nicht filzende, nicht eingehende, weiche **Strickwolle,** die 50 Gr.-Strange zu **55 Rp.** (statt 80 Rp.), bei Bestellung von mindestens 10 Strangen **50 Rp.** (Fabrikpreis). Farben: schwarz, grau, dunkelgrau, hellbraunmeliert, dunkelbraunmel., braun, beige. Schöne mehrfarbige **Ia. Sportwolle**, per 50 Gr.-Strange **70 Rp.** (statt ca. Fr. 1.20), bei Bestellung von mindestens 10 Strg. **65 Rp.** (Muster zur Verfügung.)
Militärlismer für kleine, mittlere und grosse Figur aus Reinwolle Fr. **9.80,** aus Baumwolle **Fr. 6.30** (2 Stück 5%, 3 Stück 10% Rabatt).
Militärsocken, extra verstärkt, per Paar Fr. **2.50,** bei Best. von mehr als 6 Paar zu Fr. **2.30.** (Heimarbeit von Strickerinnen aus Berggemeinden). Absolut seriöse Bedienung. - Postnachnahme. Nichtpassendes zurück.
Lana Wollhaus - Zurzach
(Aargau)

Inserieren bringt Erfolg!

Die Allg. Bestattungs A.G., Bern
besorgt und liefert alles bei Todesfall
Predigergasse 4
Telephon Bollwerk 24.777
Leichentransporte - Kremation
Bestattung -- Exhumation
Pompes Funèbres Générales S. A. Berne
P.S. In Bern ist es absolut überflüssig, noch eine Leichenbitterin beizuziehen



Nr. 3 — Mai 1933

LINDENHOFPOST

BEILAGE ZU DEN BLÄTTERN FÜR KRANKENPFLEGE

Erscheint alle 2 Monate

Schwesterntag.

Der diesjährige Schwesterntag, verbunden mit der Diplomierung der Kurse 61 und 62, findet am 25. Mai, am Auffahrtstage, im gewohnten Rahmen statt. Beginn der Feier vormittags 11 Uhr im Schulzimmer; Mittagessen in der «Innern Enge» um 1 Uhr; Tee im Lindenhof um 3.30 Uhr. (Um 12 Uhr photographische Aufnahme der Diplomandinnen, gefl. Trägerschürze und weisse Haube mitbringen.) Wir erwarten eine grosse Beteiligung und ersuchen womöglich um rechtzeitige Anmeldung.

Wir hoffen auf einen frohen Tag mit viel Sonnenschein von aussen und innen, der unser Zusammengehörigkeitsgefühl stärken soll.

Lindenhof, Bern, Mai 1933.

Liebe Schwestern!

Vom Lindenhof ist nicht viel Neues zu melden. Die Diplomprüfung hat einen recht befriedigenden Verlauf genommen, 12 Schwestern erhielten die Note «sehr gut», elf Schwestern die Note «gut». Die Examennote allein war nicht bei allen Schwestern so erfreulich, aber da die Erfahrungsnoten über die berufliche Eignung und die Charaktereigenschaften während der dreijährigen Lehrzeit mit einbezogen werden, war das Endresultat doch ein wirklich gutes. Die Fransen an dem altbekannten Examenteppich können nicht mehr als Nothelfer in der Bedrängnis dienen. Da sie zum Teil halb oder ganz abgerissen waren, musste ein neuer Teppich angeschafft werden. Derselbe ist aus dunkelgrünem Tuch und sieht sehr feierlich aus, hat aber nur eine schmale Abschlussborte, aus der sich leider keine «Zöpfe» flechten lassen in aller Examen-Angst und -Pein.

Nun haben wieder 23 Schwestern ihre dreijährige Lehrzeit absolviert und ziehen selbständig ins Berufsleben hinaus. Unsere wärmsten Wünsche begleiten sie. Mögen sie ihre Ideale nicht verlieren, sondern immer mehr in dieselben hineinwachsen, so fest, so stark, dass weder das schwerste Leben noch die bemühendsten Erfahrungen ihnen dieselben zerstören können. Wir alle wissen, dass wir nur dann Befriedigung finden in unserem Berufe, wenn wir ihn aus tiefem und heiligem Verantwortungsgefühl heraus ausüben.

Unsere Schulschwester Berta Ehrensperger, welche Ende Februar erkrankte und dann operiert wurde, ist leider noch immer Patientin. Ein Infiltrat muss völlig zur Resorption gebracht werden, was viel Geduld erfordert.

Schw. Adèle Heft aus dem Pflegerinnenheim machte eine erfolgreiche Blinddarmoperation durch im Lindenhof. — Schw. Jenny Rüegg, unser Sorgenkind im Inselspital, hat sich gottlob über Erwarten gut und rasch erholt, so dass sie heimreisen durfte.

Herr Dr. Ischer hat eine strenge Sitzungs- und Examenzeit hinter sich. Nichtsdestoweniger erteilt Herr Dr. seine Stunden mit stets erneuter Begeisterung. Herr Dr. erfreute die Schwestern in Basel, Münsterlingen, Brugg und Menziken mit seinem Besuch.

Auf frohes Wiedersehen am Schwesterntag und viele Grüsse!

Eure *Erika A. Michel.*

Lehrzeit beendet.

Folgende Schwestern des Kurses 62 haben im Frühling 1933 ihre Lehrzeit beendet und die Diplomprüfung mit Erfolg bestanden (Name und Wohnort): Erhard Luise, Fuhren-Emmenmatt (Bern); Fankhauser Rosette, Trub (Bern); Frauchiger Elisabeth, Liestal (Baselland); Frey Bertha, Menziken (Aargau); Hofmann Emma, Meikirch (Bern); Koelner Eleonore, Bottmingen (Basel); Mohn Marie, Berg (Thurgau); Oeri Beatrice, Basel; Roth Hanna, Basel; Röthlisberger Elsbeth, Iffwil (Bern); Schori Frieda, Wimmis (Bern); Steiner Anna, Basel; Stoll Lydia, Oberhofen (Bern); Stucki Helene, Orimattila (Finnland); Stucki Nelly, Uetendorf (Bern); von Grünigen Hanna, Gruben-Saanen (Bern); Wild Erica, Genua; Wildbolz Bertha, Bern; Hausammann Ida, Romanshorn (Thurgau); aus Kurs 61; Moor Katharina, Schattenhalb-Meiringen (Bern); Ringeisen Elsa, Sachseln (Obwalden); Unger Amalia, Barzheim (Schaffhausen); Wagner Margrit, Wabern (Bern).

Kurs 68.

Am 12. April sind folgende Schülerinnen in den Kurs 68 eingetreten (Name und Wohnort): Dal Santo Catherina, Thalwil (Zürich); Endress Elfriede, Basel; Erni Clara, Frauenfeld; Fluck Bertha, Visp (Wallis); Frey Emilie, Winikon (Luzern); Ganter Margret, Basel; Hatt Elsbeth, Basel; Honegger Elsa, Wald (Zürich); Horisberger Verena, Innerberg-Säriswil (Bern); Hyra Marguerite, Bern; Imboden Frieda, St. Gallen; Kaiser Elsa, Küsnacht (Zürich); Kaltenrieder Louise, Basel; Linder Elise, Jassbach-Linden bei Oberdiessbach (Bern); Ochsner Hedwig, St. Gallen; Oeschger Fanny, Zürich; Pfister Louise, Ober-Wetzikon (Zürich); Portmann Ida, Romanshorn (Thurgau); Ris Mathilde, Bern; Schwab Margaretha, Olten (Solothurn); Tanner Marie, Basel; Vittori Hanna, Rheineck (St. Gallen); Wegmüller Rosalie, Eichholz bei Kleindietwil (Bern); Zimmermann Martha, Niederbottigen (Bern). Externe: Helbling Amata, Rapperswil (Zürich); Müller Doris, Rorschach (St. Gallen).

Aus Schwesternbriefen.

Schwester *Alice Peyer* schreibt aus Lambarene: (Schluss)

Trotz den eifrigen Bemühungen der evangelischen und katholischen Missionen kann man den Glauben an die Fetische nicht ausrotten.

So kommt es zum Beispiel auch vor, dass eine Mutter mit ihrem Säugling zu uns kommt und Büchsenmilch verlangt, da der Fetischmann gesagt habe, ihre Milch sei nicht gut und würde dem Kind schaden. Natürlich machen wir ihr dann begreiflich, dass Muttermilch für Säuglinge das Beste sei. — Man hat mir erzählt, dass noch vor zirka vier Jahren fast kein Schwarzer sich operieren lassen wollte; heute

jedoch, da sie gesehen haben, dass der Doktor sie nicht tötet, sondern ihnen nur den «Wurm» herausschneidet (wie sie die Krankheit nennen), werden monatlich 30—40 Operationen vorgenommen. Es gibt Neger, die drei bis vier Wochen lang gehen müssen, bis sie bei uns sind, um sich operieren lassen zu können. Diese kommen ganz aus dem Innern und sind noch nicht so zivilisiert. Ich finde es sehr schade, dass die Schwarzen immer mehr die europäische Kleidung nachahmen, da sie aber so viel verlockende, bunte Stoffe in den Handelshäusern sehen, so kaufen sie alles; denn mit dem Geld verstehen nur wenige Schwarze umzugehen.

Das Klima habe ich bis jetzt noch ganz gut ertragen, man hat allerdings nie das Gefühl von Frischsein, ist eigentlich stets müde, besonders wenn es der heissen Jahreszeit entgegengeht. — Viele Grüsse an alle Schwestern.

Schw. *Anna Milt*, die sehr glücklich ist in *Indien*, berichtet:

Ich durfte in der letzten Zeit in Dohnavur die Narkosen machen. Es ist dies hier viel schwerer als bei uns daheim, nicht nur weil man wegen dem Sparen mehr Chloroform brauchen muss als Aether, sondern vor allem, weil man bei der dunklen Hautfarbe der Patienten nicht sieht, ob sie blau werden. Auch die Lippen sind nicht rot, sodass man mit der Farbe gar keinen Anhaltspunkt hat. Dann haben alle so ganz dunkle Augen, dass ich auch mit der Brille die Pupillen kaum sehen kann. Es darf in einem hiesigen Operationssaal nie so hell sein, weil wir uns überall vor dem Licht schützen müssen; nicht nur vor der Sonne, sondern auch vor dem hellen Licht, das einem sofort Kopfweh macht. Sogar der Vollmondschein ist so stark, dass man nicht ohne Hut oder Schirm sein darf. — Praktisch ist die Art unserer Bahre. Ein festes Tuch, so lang und etwas breiter als der Operationstisch, hat auf beiden Seiten ganze breite Säume, durch die man feste Stangen durchstossen kann. Auf diesem Tuch liegt auf einer grossen Gummiunterlage der Patient und wird damit auf den Operationstisch gelegt und einfach die Stangen herausgezogen. Ist die Operation fertig, so werden die Stangen wieder durchgestossen, der Patient liegt ja noch auf dem Tuch und vier Männer tragen ihn fort.

Schw. *Lina Imboden*, die eine Patientin von Davos in ein englisches Sanatorium begleitete, schreibt:

Nun sitze ich hier an einem gütig warmen Kaminfeuer und gedenke meiner Lieben in der Heimat. Es ist köstlich, wie schnell man heimisch wird im Kreise vor kurzer Zeit noch fremder Menschen, wenn sich nach Feierabend alle um das Feuer versammeln. Die lebendige Flamme taut da sicher manches auf, und böse Gedanken mögen wohl geschwind mitsamt dem Rauch durchs Kamin entweichen. — Nett sind die im Garten verstreuten kleinen Häuschen, die auf einer kreisrunden Schiene stehen, um je nach dem Winde und der Sonne gedreht werden zu können. Das Sanatorium liegt nahe am Meer, von woher sehr oft ein kühler Wind weht, was ja bei der Hitze sicher sehr begrüsst wird, da kein Wald in der Nähe ist. — Auf den Speisesaal, der auf allen vier Seiten Fenster hat, machte mich der Arzt besonders aufmerksam. Wirklich strömt ja eine Fülle von Luft, Licht und Sonne herein. Zum Frühstück wird den Patienten nach englischer Gewohnheit Porridge, Schinken mit Ei, Fisch,

kaltes Fleisch, Butter und Konfitüre serviert. Ich schaute meinem ersten englischen, so reichlich bemessenen Frühstück mit etwas Missbehagen entgegen; nun, ich muss sagen, es schmeckte mir vortrefflich. — Erwähnenswert sind die geheizten kleinen Speisewagen, mit welchen in jedes Zimmer gefahren wird, sodass jeder Patient sein Essen wirklich ganz heiss serviert erhält. — Balkone gibt es hier nicht wie in Davos. Der Arzt sagte mir, es sei ebensogut, wenn die Patienten am offenen Fenster Kur machen. Das Bett wird zu diesem Zwecke ans Fenster geschoben. — Die Menschen hier sind, es ist ganz wundersam, alle unendlich gütig zu mir.

Herzliche Grüsse an alle Schwestern!

Personalnachrichten.

Anzeigen. Frau Lena Steiner-von Ins, in Bern, erlebte den tiefen Schmerz, ihr Söhnchen zu verlieren durch einen Unglücksfall. — Die Schwestern Frieda-Friederike Bieri-Feuz in Bern, Martha Ruh-Feuz in Zürich und Schw. Berta Dilger in Basel betrauern ihren Vater. — Die Mutter von Schw. Ida-Irene Kobelt in Marbach starb nach längerer Krankheit. — Es haben ihren Bruder verloren die Schwestern Bernhardine Keller, Susanna Heitz und Margarete Maja Schmid, in Basel. — Die Schwester von Frau Mathilde Schäfer-Ermell (Goldküste) starb im Lindenhof. — Schw. Elsa Grob, Gemeindepflegerin in Berlingen, verlor ihre Schwester. — Schw. Franziska Büchler kam rechtzeitig aus Riga zurück, um ihrer schwerkranken Tante und zugleich Pflegemutter hilfreich beizustehen in ihren letzten Leidenswochen. — Schw. Mathilde Schlaepfer, von Schaffhausen, hat sich mit Herrn Wilhelm Nägeli, in Bern, verlobt. Schw. Johanna Planta, von Süs, zeigt ihre Verlobung mit Herrn Fritz Egger, in Derendingen, an. — Schw. Hilda Speiser, von Wittnau, hat sich mit Herrn Werner Keller, in Basel, verheiratet. — Frau Dora Soom-Christen, in Solothurn, meldet uns die glückliche Geburt eines gesunden Peter Paul. — Frau Ida-Irene Noll-Steiner, in Basel, freut sich über ihr Vreneli. — Wir nehmen stets herzlichen Anteil an den Leiden und Freuden unserer Schwestern.

Diverses. Die Schwestern Marga Marti, Margret Steidle und Marie Zürcher nehmen einen Hebammenkurs in Aarau. — Schw. Luise Lienhard arbeitet seit längerer Zeit als Fabrikfürsorgerin in Emmenbrücke. — Schw. Marguerite Matthey amtet als Tuberkulose-Fürsorgerin im District Courtelary. — Schw. Gertrud Schaffhauser arbeitete während der Wintersaison auf der Chantarella in St. Moritz, jetzt besorgt sie Ferienvertretungen in Aarau. — Schw. Johanna Keller verbrachte den Winter mit einer Patientin in San Remo. — Schw. Virginia Tobler war Hausschwester in der Chesa Ruppanner, in Samaden, über den Winter. — Es arbeiten im Pflegerinnenheim Luzern die Schwestern Paula Haslebacher, Ella Künzli, Lina Wittwer. — Schw. Johanna Iff hat Freude an ihrer Gemeindepflege in Madiswil. — Schw. Hanna Bähler besorgt eine längere Privatpflege in Menziken. — Die Schwestern Lena Blatter und Hilda Zürcher arbeiten in der Klinik Solsana in Saanen. — Die Schwestern Ida Dietrich, Hedwig Arnold, und Berta Burgermeister sind im Sanatorium Barmelweil bei Aarau tätig.

Freue dich, dass du zu ringen hast!
Nur auf den Bergen blüht Edelweiss!
Je steiler die Pfade, je schöner der Preis,
Je härter das Tagwerk, je süsser die Rast.
Freue dich, dass du zu ringen hast! *(Frieda Schanz.)*